



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף נ"ו ע"ב

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּיוֹמָא דְּשִׁמְחַת תּוֹרָה. וְלִקְחַתֶּם לָכֶם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפּוֹת תְּמָרִים וְכו' (ויקרא כג מ), אֶתְרוֹג אִיהִי שְׂכִינְתָּא תַּתָּא, וְדַמְיָא לְלֵבָא דְּאִיהוּ לְשִׁמְאֵלָא דְּאִיהוּ גְבוּרָה, וּבִגִּין כֹּה צְרִיךְ בַּר נֶשׁ לְנִטְלָא אֶתְרוֹג בִּידָא שְׂמָאֵלָא וְצְרִיכָא לְמַהוּי אֶתְרוֹג דְּדַמְיָא לְלֵבָא שְׂלִימָא בְּתִיּוֹמַת דִּילָהּ, בִּגִּין הֵהוּא דְּאֶתְמַר בֵּיהּ (בראשית כה כז) וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, לְמַהוּי שְׂלִימָא עֲמִיּה, וּכְמָה דְּלִית פְּסוּל בִּיעֲקֹב דְּלַעֲיֵלָא, כֵּן צְרִיךְ דָּלָא יְהֵא פְּסוּל בְּאֶתְרוֹג, לְקַיִּמָא קָרָא (שיר ד ז) כָּלֹךְ יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּהּ, וְאִם הִיא יְרוֹקָא הִיא מְשׁוּבַּחַת יְתִיר, כְּדִיּוֹקְנָא דְּהוֹת אֶסְתֵּר יִרְקֶרֶקֶת, דְּאֶתְמַר בָּהּ (אסתר ה א) וְתִלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁל שִׁמְחַת תּוֹרָה, שְׂמִים (שורה) עֲטָרָה בְּרֵאשׁוֹ שֶׁל כָּל צְדִיק לְמַעַלָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בְּעֲטָרָה שְׁעֲטָרָה לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתָנָתוֹ וּבְיוֹם שִׁמְחַת לְבּוֹ. בְּיוֹם חֲתָנָתוֹ זֶה שְׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה, וּבְיוֹם שִׁמְחַת לְבּוֹ זֶה שְׂכִינָה הָעֲלִיּוֹנָה, וְכֹה צְרִיכִים יִשְׂרָאֵל לְהִתְעַטֵּר בְּכָל (כלם) בְּעֲטָרָה עַל רֹאשָׁם בְּיוֹם שֶׁל שִׁמְחַת תּוֹרָה. וְלִקְחַתֶּם לָכֶם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפּוֹת תְּמָרִים וְכו', אֶתְרוֹג הִיא שְׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה, וְדוּמָה לְלֵב, שֶׁהוּא לְשִׁמְאֵל, שֶׁהוּא גְבוּרָה, וּמִשּׁוֹם כֹּה צְרִיךְ אָדָם לְטַל אֶתְרוֹג בִּיד שְׂמָאֵל, וְצְרִיךְ לְהִיּוֹת אֶתְרוֹג שְׁדוּמָה

לֵב, שָׁלֵם בְּתִיּוֹמָת שָׁלוֹ, בְּגִלְל אוֹתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, לִהְיוֹת שָׁלֵם עִמּוֹ, וְכִמּוֹ שָׁאִין פָּסוּל בְּיַעֲקֹב שֶׁלְמַעֲלָה, כִּי צָרִיךְ שְׁלֵא יִהְיֶה פָסוּל בְּאַתְרוּג, לְקַיֵּם אֶת הַפָּסוּק כֻּלּוֹ יִפְּה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּהּ, וְאִם הִיא יִרְקָה, הִיא יוֹתֵר מְשַׁבַּחַת, כְּדֻמוֹת שֶׁהִיָּתָה אֶסְתֵּר יִרְקֶקֶת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וּתְלַבֵּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת.

טקסט התיקונים

וְאַתְקַרִּיאת הַדָּסָה עַל שֵׁם הַדָּס, וְהַדָּס אֵית לִיה תִּלְת הַדָּסִין, לְאַשְׁתַּכְּלָלָא בְּתִלְת אַבְהֹן, וְאַתְקַרִּיאת עֲרֵכָה מִסְטָרָא דְתַרִּין שְׁפָוּן דְּאִינוֹן לְמוֹדֵי יְהוֹ"ה, וְאַתְקַרִּיאת לִוְלָב מִסְטָרָא דְח'י עֲלָמִין, דְּאִיהוּ כְּלִיל ח'י בְּרַכָּאן דְּצִלוֹתָא, וְלִקְבְּלִיָּהּ עֲבָדִין ח'י נַעֲנוּעִין בְּלִוְלָב בְּשִׁית סְטָרִין, תִּלְת לְכָל סְטָרָא וְסְטָרָא, שִׁית סְטָרִין דְּכְלִילָן בְּגוֹפָא דְּאִיהוּ עִמּוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, דְּלִוְלָב עַל שְׁמִיה אֶתְקַרִּי ל'וֹ ל'ב.

תרגום לעברית

וְנִקְרֵאת הַדָּסָה עַל שֵׁם הַדָּס, וְלִהְדָּס יֵשׁ שְׁלֹשָׁה הַדָּסִים, לְהַתְתִּקֵּן בְּשִׁלְשֵׁת הָאֲבוֹת, וְנִקְרֵאת עֲרֵכָה מִהֲצַד שְׁלֹשֵׁי הַשְּׁפָתִים, שֶׁהֵם לְמוֹדֵי יְהוֹ"ה, וְנִקְרֵאת לִוְלָב מִצַּד שְׁלֹשׁ ח'י הָעוֹלָמִים, שֶׁהוּא כּוֹלֵל שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת שֶׁל הַתְּפִלָּה, וְכִנְגָדָם עוֹשִׂים שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה נַעֲנוּעִים בְּלִוְלָב בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים, שְׁלֹשָׁה לְכָל צֶדֶד וְצֶדֶד, שֶׁשָּׁה צְדָדִים שְׁכָלוּלִים בְּגוֹף שֶׁהוּא הָעִמּוּד הָאִמְצָעִי, שְׁלִוְלָב עַל שְׁמוֹ נִקְרָא ל'וֹ ל'ב.

טקסט התיקונים

וְאִינוֹן נַעֲנוּעִין ח'י ד' זְמַנִּין, דְּסִלְקִין ע'ב, וְאִינוֹן ח'י נַעֲנוּעִין בְּהוֹדוֹ לִיהוֹ"ה תְּחִלָּה וְסוֹף, ח'י בְּאִנָּא יְהוֹ"ה הוֹשִׁיעָה נָא, הָא ע'ב, וְאִינוֹן תְּלִיִין מִן ד' דְּאִיהִי שְׁכִינְתָּא, וְצָדִיק בָּהּ אֶתְקַרִּי ד' זְמַנִּין ח'י ח'י ח'י ח'י דְּסִלְקִי ע'ב, מִסְטָרָא דְּתִלְת אַבְהֹן, וְשְׁכִינְתָּא דְּאַשְׁתַּתְּפַת עִמָּהוֹן, דְּאִינוֹן ח'י (פִּרְקִין) בְּדְרוּעָא יְמִינָא, וְח'י בְּשְׁמַאלָא, וְח'י בְּגוֹפָא לְגַבִּי שְׁדָרָה, וְח'י בְּכַרִּית מִיָּלָה, וְאִינוֹן ו' סְטָרִין תַּרִּין דְּרוּעִין דְּמִלְכָּא,

ותריין שוקיין דמלכא, דאינון תרי נביאי קשוט, וגופא וברית הא שית, ח"י נענועין לקבל ח"י חולין דשדרה מסטרא דגופא, וכל דא מסטרא דאילנא דחיי, ומסטרא דאילנא דטוב ורע.

תרגום לעברית

ואותם נענועים שמונה עשר ד' פעמים, שעולים שבעים ושנים, והם שמונה עשר בהודו ליהו"ה תחלה וסוף, שמונה עשר באנא יהו"ה הושיעה נא, הרי שבעים ושנים, והם תלויים מן דלת שהיא שכינה, וצדיק נקרא בה ד' פעמים ח"י ח"י ח"י ח"י שעולה שבעים ושנים, מהצד של שלשה אבות והשכינה שמשתתפת עמם, שהם שמונה עשר (פרקים) בזרוע ימין, ושמונה עשר בשמאל, ושמונה עשר בגוף אל השדרה, ושמונה עשר בברית מילה, והם ו' צדדים. שתי זרועות המלה, ושתי שוקי המלה, שהם שני נביאי אמת, וגוף וברית - הרי שש. שמונה עשר נענועים כנגדם שמונה עשרה חליות של השדרה מצד הגוף, וכל זה מצד עץ החיים, ומצד העץ של טוב ורע.

טקסט התיקונים

אתרוג דמי לצדיקיא, והדס לבינוניים, וערכה לרשעים, ושכינתא אתמר בה (תהלים קג יט) ומלכותו בכל משלה, אף על גב דאתמר בה (משלי ג יח) עץ חיים היא למחזיקים בה, איהי שלטא על עץ הדעת טוב ורע, מסטרא דיליה היא קריבא למלכא, (נ"א ומסטרין אלין לזמנין איהי נוקבא קריבא למלכא), הדיא הוא דכתיב (ויקרא טז ג) בזאת יבא אהרן אל הקדש מסטרא דימינא, לזמנין איהי רחיקא מניה מסטרא דשמאלא, ואל יבא בכל עת אל הקדש, מסטרא דימינא איהי לא מקבלא טומאה, טוב הוא ימינא, אבל אתרהא טוב מקבלא טומאה מרע ומות, הוא אתר ליה קריבו, (נ"א אל הקדש איהי לא מקבלא טומאה, אבל אתרהא טוב מקבלא טומאה מרע

ומההוא אתר דלית ליה קריבו), וְתַמָּן צָרִיךְ קוֹרְבָנָא לְקִרְבָּא, וְקִטְרֶת לְרַחֲקָא רוּחַ
הַטּוֹמְאָה מִהֶהוּא אֶתֶר, וְלִקְרָבָא זְכוּתָא לְשִׁמְאַלָא גְבִירְתָא, וְלִרַחֲקָא שְׁפָחָה מִתַּמָּן, וּבְגִין
דָּא כָּל שְׁמֵהּ אֵית בָּהּ.

תרגום לעברית

הָאֶתְרוּג דּוּמָה לְצַדִּיקִים, וְהַדָּס לְבִינוּנִיִּים, וְעֶרְכָּה לְרָשָׁעִים, וְהַשְׂכִּינָה נֹאמֵר בָּהּ
וּמְלָכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה, אֲפִי עַל גַּב שְׁנַאֲמֵר בָּהּ עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, הִיא שׁוֹלֵטֶת
עַל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע, מִהַצַּד שְׁלֹו הִיא קְרוֹבָה לְמֶלֶךְ. (ומהצדדים האלו פעמים היא
נִקְבָּה קְרוֹבָה לְמֶלֶךְ) זֶהוּ שִׁכְתוּב בְּזֹאת יֵבֵא אַהֲרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ, מִצַּד הַיָּמִין, לַפַּעֲמִים הִיא
רְחוּקָה מִמֶּנּוּ מִצַּד הַשְּׁמָאל, וְאֵל יֵבֵא בְּכָל עֵת אֶל הַקֹּדֶשׁ, מִצַּד הַיָּמִין הִיא לֹא מִקְבֵּלֶת
טִמְאָה. טוֹב הוּא יָמִין, אֲבָל מִקּוֹמָה טוֹב מִקְבֵּלֶת טִמְאָה מִרַע וּמוֹת, הוּא מִקּוֹם אֵין לוֹ
קִרְבָּה (נ"א אֶל הַקֹּדֶשׁ הִיא לֹא מִקְבֵּלֶת טִמְאָה, אֲבָל מִקּוֹמָה טוֹב מִקְבֵּל טִמְאָה מִרַע,
וּמֵאוּתוֹ מִקּוֹם שֶׁאֵין לוֹ קִרְבָּה), וְשֵׁם צָרִיךְ קִרְבֵּן לַהֲקָרִיב, וְקִטְרֶת לַהֲרַחֵק רוּחַ הַטִּמְאָה
מֵאוּתוֹ מִקּוֹם, וְלִקְרָב זְכוּת לְשִׁמְאַל הַגְּבִירָה וְלַהֲרַחֵק מִשֵּׁם הַשְּׁפָחָה, וּמִשּׁוּם זֶה כָּל
הַשְּׁמוֹת יֵשׁ בָּהּ.

טקסט התיקונים

וְאֶתְקָרִי שְׁדָּרָה אַחֲוֹר מִסְטָרָא דְּסִיְהָרָא, וּמִסְטָרָא דְּעִמּוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא אֶתְקָרִי קָדָם, וְרָזָא
דְּמֶלֶךְ אַחֲוֹר וְקָדָם צִרְתָּנִי (תְּהִלִּים קִלְט ה'), וּבְגִלּוּתָא הַשִּׁיב אַחֲוֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב
(איכה ב ג), מֵאִי אוֹיֵב דָּא סְמָא"ל, דְּכָל אֱלֹהִים אַחֲרִים אֵינוֹן לְאַחֲוֹר, וּבְגִין דְּלֹא
יִסְתַּכְּלוֹן בְּשִׁכְיִנְתָּא דְּאִיהִי לְמַעַרְב דְּאִיהוּ אַחֲוֹר, שְׂוִי לָהּ בִּימִינָא, וּבְגִין דָּא אָסוּר לְצַלָּאָה
לְמַעַרְב דְּאִיהוּ אַחֲוֹר, בְּגִין דְּתַמָּן אֱלֹהִים אַחֲרִים, וְתַמָּן סָם הַמּוֹת שְׁבִתָּא"י, וּבְגִין דְּהוֹת
בְּקִדְמִיתָא לְמַעַרְב וְחִזְרֶת לִימִינָא, שְׂאֲלִין עָלָהּ אֱלֹהִים אַחֲרִים שְׁבִתָּא"י א"י שְׁבִתָּא"י, וְשְׁבִתָּא"י
שְׁבִתָּא"י אֶתְוֹן דִּילִיָּה אֵי שְׁבִתָּא.

וּנְקִרְאתָ הַשְׁדֵּרָה אַחֲרֵי מִצַּד הַלְּבָנָה, וּמִצַּד הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי נִקְרְאתָ קֶדֶם, וְסוּד הַדְּבָר - אַחֲרֵי וְקֶדֶם צִרְתָּנִי, וּבִגְלוֹת הַשִּׁיב אַחֲרֵי יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב. מִי הָאוֹיֵב? זֶה סִמָּא"ל, שֶׁכָּל אֱלֹהִים אַחֲרֵים הֵם לְאַחֲרֵי, וְכֵדִי שֶׁלֹּא יִסְתַּכְּלוּ בַּשְּׂכִינָה שֶׁהִיא לְמַעַרְב, שֶׁהוּא אַחֲרֵי, שֶׁם אוֹתָהּ בְּיָמֶיךָ, וּמִשּׁוֹם כֶּךָ אָסוּר לְהִתְפַּלֵּל לְמַעַרְב, שֶׁהוּא אַחֲרֵי, מִשּׁוֹם שֶׁשֵּׁם אֱלֹהִים אַחֲרֵים, וְשֵׁם סֵם הַמָּוֶת שֶׁבִּתְא"י, וּמִשּׁוֹם שֶׁהִיָּתָה בְּרֵאשׁוֹנָה לְמַעַרְב וְחִזְרָה לְיָמֶיךָ, שׂוֹאֲלִים עָלֶיהָ אֱלֹהִים אַחֲרֵים שֶׁבִּתְא"י, אִ"י שֶׁבִּתְא"י, שֶׁבִּתְא"י - הָאוֹתִיּוֹת שֶׁלוֹ אִי שֶׁבִּתְא"י.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְצִרְיִכִּין יִשְׂרָאֵל לְשָׁנִי לָהּ אֶתֶר וְשִׁמָּא וְעוֹבְדָא, וְדָא אִיהוּ שְׁנוֹי מְקוֹם וְשְׁנוֹי הַשֵּׁם וְשְׁנוֹי מַעֲשֶׂה, בְּגִין דְּלֹא אֲשַׁתְּמוּדַע בֵּיהּ אוֹיֵב דְּאִיהוּ סִמָּא"ל, וְדָא אִיהוּ הַשִּׁיב אַחֲרֵי יְמִינוֹ וְכו', אִם זִכָּאן

תרגום לעברית

וְצִרְיִכִּים יִשְׂרָאֵל לְשָׁנוֹת לָהּ מְקוֹם וְשֵׁם וּמַעֲשֶׂה, וְזֶה שְׁנוֹי מְקוֹם וְשְׁנוֹי הַשֵּׁם וְשְׁנוֹי מַעֲשֶׂה, כִּדִּי שֶׁלֹּא יִכִּיר בּוֹ הָאוֹיֵב שֶׁהוּא סִמָּא"ל, וְזֶהוּ הַשִּׁיב אַחֲרֵי יְמִינוֹ וְכו'. אִם זִכָּים לְשִׁמְרַת שֶׁבֶת, צִרְיָךְ לְשָׁנוֹתוֹ מִימּוֹת הַחֵל בְּלִבּוֹשִׁים וּמֵאֲכָלִים שֶׁהֵם עֲנֵג שֶׁבֶת, שֶׁאִם הָיָה רָגִיל לֵאכֹל שְׁתֵּי סְעוּדוֹת בְּיוֹם חַל, בְּשֶׁבֶת אוֹכֵל שְׁלֹשׁ, שֶׁבֶתוֹב וַיֵּאמֶר מִשֶּׁה אֲכָלוֹהוּ הַיּוֹם כִּי שֶׁבֶת הַיּוֹם לֵה', הַיּוֹם לֹא תִמָּצָאֵהוּ בַּשָּׂדֶה, וּבְכָל צִרְיָךְ לַעֲשׂוֹת בְּשֶׁבֶת תּוֹסֶפֶת, שֶׁאִם הָיָה רָגִיל לֵאכֹל בְּיוֹם חַל לֶחֶם וַיֵּין, יוֹסִיף בְּשֶׁבֶת בֶּשֶׂר, זֹו תּוֹסֶפֶת שֶׁבֶת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

